

# GLOTODIDÁCTICA TEATRAL

## El Teatro en el centro de la escena en la didáctica de lenguas extranjeras

El teatro y sus técnicas aplicadas a distintas áreas de la vida, siempre han dado, dan y darán frutos inimaginables o... ¿son realidades?

Hemos reunido a más de una docena de expertos, experimentados y experimentadores del resultado de aplicar técnicas teatrales a la enseñanza de lenguas extranjeras.

Y esto es lo que sucede... Y sucederá el próximo 25 de abril en Madrid, en el Primer Congreso Internacional de Glotodidáctica Teatral.

Si te interesa o atrae lo que nos dicen... ¡¡¡Súmate a la iniciativa!!!



Parla Italiano FacendoTeatro, proyecto educativo de enseñanza de idiomas con el teatro, cumple 10 años utilizando la glotodidáctica teatral y hemos pensado que es importante hacer un momento de reflexión y compartir experiencias con otros profesores. Creemos que esta metodología es muy válida y nos gustaría que de este Congreso surgiesen actividades e ideas para difundir esta elección pedagógica y ayudar a los nuevos profesores que quieren acercarse a esta metodología.

*¿Las lenguas se aprenden (mejor) con técnicas dramáticas?*  
T. Motos

El teatro nos permite viajar y adentrarnos en cualquier universo posible... ¿No sería también una posibilidad de viajar hacia otro país y adentrarnos en su cultura y su lengua?

L. Imbert

Oggetto dell'intervento è approfondire il dispositivo teatrale come « campo d'esperienza » nel quale è possibile realizzare delle « performance partecipate » che non riguardano solo l'evento spettacolo, ma che concernono, nel nostro contesto, soprattutto la produzione di « atti comunicativi » messi in atti dal soggetto nella sua relazione con gli altri.

G. Danzi

*Abrir puertas para que otros salten por las ventanas...*  
M. Gutiérrez

*A través del teatro se puede acercar a los estudiantes a la cultura del idioma extranjero, crear caminos que favorezcan diferentes tipos de aprendizaje, respetando las diferencias individuales y ayudar al discente a descubrir el placer de aprender.*

D. Danzi

*Nos centramos en utilizar técnicas teatrales para que los alumnos aprendan idiomas... ¿Por qué no entrenar a los profesores en técnicas de drama para que enseñen idiomas?*  
F. Bercebal

*¿Qué puede haber más entretenido que ser creativo al tiempo que se tiene un claro objetivo educativo?*  
A. Gimeno y D. Perry

*La constatación del fracaso de las metodologías tradicionales en la enseñanza de lenguas extranjeras y la necesidad cada vez mayor de comunicarse en diferentes lenguas generan el desarrollo de nuevos métodos más orientados a la consecución de un manejo real y directo de la lengua extranjera.*

Á. González



El aprendizaje de una lengua se hace de esta forma, a través del cuerpo, el encuentro con el otro y la palabra viva, más intuitivo y fácil.

L. Imbert

*Imaginación, creatividad, espontaneidad, autocontrol, improvisación, comunicación, expresividad, transmisión de ideas, verbalización, orden de las ideas, organización, concentración, disposición, memorización, relajación, satisfacción, seguridad, riesgo, relaciones con los demás, trabajo colaborativo, tareas individuales y en grupo, manejo de grupos, son algunos de los aspectos cognitivos, comunicativos, conductuales, aptitudinales y actitudinales que inevitablemente me vienen a la cabeza tras la frase... "El teatro y la expresión sirven... son indispensables... mejoran... potencian..."*

M. Gutiérrez

Entre otras ventajas, estas técnicas pueden contribuir a superar la timidez, a aumentar la confianza en uno mismo, a tener mayor disposición para hablar en público y sentirse menos inseguro al hacerlo.

A. Gimeno y D. Perry

L'illusione del teatro, il suo « come se » ed i « mondi possibili » che è capace di creare, offre ai suoi partecipanti un percorso di apprendimento all'interno di coordinate che permettono il dispiegarsi di energie e potenzialità che in altri contesti formativi maggiormente strutturati possono faticare ad emergere, oltre ad essere altamente motivante e coinvolgente per le sue caratteristiche intrinseche di gioco e di piacere nell'incontro con gli altri.

G. Danzi

*La metodología desarrollada dentro del curso Parla Italiano Facendo Teatro incluye la creación de un espectáculo y sirve para crear un camino compartido por los estudiantes que tiene como objetivo desarrollar no sólo las habilidades lingüísticas y cognitivas, sino también las personales, sociales y culturales, lo que permite que el estudiante se convierta en el protagonista de su propio proceso de aprendizaje.*

D. Danzi

*A través de la experimentación directa en las clases han puesto en marcha talleres en los que se utilizan lenguajes diversos pero que tienen una misma finalidad. abrir la mente y las emociones y a través de la curiosidad llegar a un saber global y sinestésico.*

P. Seroia y M. Ortiz

La habilidad de comunicarse en una lengua extranjera requiere de varias competencias.

Lo obvio es la necesidad de desarrollar la competencia lingüística. No obstante, la capacidad de interactuar en otro idioma, el éxito en situaciones de necesidad comunicativa y, en definitiva, la competencia comunicativa del idioma se compone también de otras competencias socio-personales básicas.

A. Häring

*Propuse a los alumnos de mi Seminario de Apoyo al Taller de Teatro y Expresión que listaran cualidades y destrezas que potenciaba la aplicación de técnicas teatrales en el individuo y el grupo, y una segunda lista en la que se reflejaran aquellos aspectos donde no influía para nada... La segunda lista aún está en blanco!!!*

Inserire la pratica del teatro sia come laboratorio attoriale che drammaturgico o anche semplicemente come storia del teatro o strumento proprio per studiare la storia è una strategia di inserimento dell'italiano che riscuote sempre un notevole successo.

S. Colella

*A través de la creación de una unidad didáctica podemos observar cómo la Glotodidáctica teatral y el Método Comunicativo comparten objetivos y cómo, especialmente en el área de la producción oral, la Glotodidáctica supera los límites del Método Comunicativo y propone una metodología más estructurada, amplia y completa.*

Á. González

In questo percorso di apprendimento viene esplorato il ruolo preponderante del fattore intersoggettivo con particolare riferimento alla risonanza come « reciprocità dinamica » e « sintonizzazione intenzionale ». Alcuni dei processi messi in gioco vengono approfonditi nelle loro molteplici stratificazioni, a partire dalle ricerche del neuroscienziato V. Gallese sulla « risonanza incarnata » e a quelle di A. Damasio sul circuito neurale « come se » per giungere al dispositivo teatrale come campo d'esperienza e di apprendimento « significativo » perché « spazio e tempo potenziale » di incontro capace di lasciare delle tracce.

G. Danzi

Una simbiosis efectiva y necesaria, en la que dos profesores de disciplinas distintas se dan la mano para reforzar sus respectivos objetivos: facilitar el aprendizaje del Inglés y mejorar la calidad interpretativa de sus participantes.

B. Marín

Gracias al aspecto vivo y oral del teatro podemos sumergirnos en la esencia de una lengua y así llegar a sentirla y vivirla como si estuviéramos en su país de origen.

L. Imbert

*A través del teatro, el profesor puede promover la interacción, el trabajo basado en la cooperación, una metodología multisensorial y orientada a la acción.*

D. Danzi

El aprendizaje ha de tener una razón de ser porque de no tenerla, los conocimientos adquiridos se desvanecen en seguida y no se produce la retención a largo plazo.

A. Gimeno y D. Perry

*Palabra, color y sonido son sus aliados en esta nueva concepción de la inteligencia y de los mecanismos que la rigen haciendo del viaje a través de la experiencia un modelo didáctico que desarrolla una conjunción total en el universo teatral.*

P. Seroia y M. Ortiz

El taller es un laboratorio de experimentación en el que se utilizan diferentes técnicas de la pedagogía teatral para trabajar con en el aprendizaje del idioma. Trabajamos para aprender a comunicarnos "mit Kopf, Herz und Hand" (con la cabeza, el corazón y la mano) de una manera completa.

L. García Brea

*No releguemos las técnicas teatrales a momentos puntuales, no las asociemos únicamente a "vamos a hacer teatro"; dejemos que, insertas en nuestra rutina, sigan siendo especiales pero y además capaces de conseguir que otros se sorprendan de aquello que hacemos en la clase (y que además funciona) mientras que para nosotros es algo de lo más natural.*

M. Gutiérrez





## Madrid, 25 de abril de 2015

### Programa

Este congreso indagará sobre el uso del teatro como herramienta para la enseñanza de idiomas extranjeros

Coordinado por Donatella Danzi

#### 10:00 · 10:10 **Acreditación y Bienvenida**

**Primera sesión** · ¿Por qué el teatro ayuda al aprendizaje?

**10:10 · 10:30** [Tomás Motos](#) · [Director del Postgrado "teatro en la Educación"](#) · [Instituto de Creatividad e Innovaciones Educativas](#) · [Universidad de Valencia](#) · *Tirando las muletas: ¿las lenguas se aprenden (mejor) con técnicas dramáticas?*

**Segunda sesión** · Perspectivas internacionales sobre la Glotodidáctica Teatral

**10:50 · 11:10** [Carlo Nofri](#) · [Director of the Research & Language Training Agency Novacultur \(Italia\)](#) · *Dall'approccio comunicativo all'approccio performativo: il metodo Glottodrama*

#### El idioma italiano

**11:10 · 11:20** [Donatella Danzi](#) · [Presidente y fundadora de la Asociación Parla Italiano](#) · *Parla Italiano Facendo Teatro, 10 años enseñando italiano con el teatro*

#### El idioma inglés

**11:20 · 11:40** [Ana Gimeno y David Perry](#) · [Profesores de Aula de Teatro en Inglés Departamento de Lingüística Aplicada de la Universidad Politécnica de Valencia](#) · *La mejora de la competencia comunicativa y del desarrollo personal a través de técnicas teatrales*

**11:40 · 12:00** [Bonnie Marín](#) · [Directora de la productora Metodo Madrid](#) · [Carrie Szczerbik](#) · Profesora en el Estudio de artes escénicas Método Madrid · *Una simbiosis efectiva y necesaria · Acting in English en Método Madrid*

#### 13:00 · 13:20 **Aperitivo Italiano**

**Tercera sesión** · La necesidad de la formación del profesorado

**13:20 · 13:40** [Fernando Bercebal](#) · [Consultor Creativo mOmentO d.c. Pedagogo Teatral en Proyecto ÑAQUE](#) · *Nos centramos en utilizar técnicas teatrales para que los alumnos aprendan idiomas... ¿Por qué no entrenar a los profesores en técnicas de drama para que enseñen idiomas?* Conferencia-Taller

**Cuarta sesión** · El Teatro y la didáctica en las escuelas primarias y secundarias

**13:50 · 14:10** [Sergio Colella](#) · [Dirigente del Departamento Escolar de la Embajada de Italia en Montevideo](#) · *El italiano en el Sur de América: escuelas y cursos*

**14:10 · 14:30** [Paola Sgroia](#) · [Profesora de lengua italiana en la Scuola Italiana di Madrid](#) · [Mila Ortiz](#) · [Responsable del Departamento de Educación y Acción Cultural \(DEAC\) del Museo de El Greco, Toledo](#) · *Teatro conjunción total: la emoción que hace aprender*

**Quinta sesión** · La glotodidáctica teatral · Prospectiva e ideas para el futuro

**15:10 · 15:30** Mesa redonda · [Fernando Bercebal](#), [Donatella Danzi](#), [Ana Gimeno](#), [Tomás Motos](#), [Carlo Nofri](#).

**10:30 · 10:50** [Giuseppina Danzi](#) · [Psicóloga y Doctora en Psicología clínica, asociada al Laboratorio de Antropología e Psicología \(LAPCOS\) de la Universidad de Niza \(Francia\)](#) · *El dispositivo teatral y la resonancia intersubjetiva en los caminos y en los procesos de aprendizaje*

#### El idioma alemán

**12:00 · 12:20** [Arthur Häring](#) · [Pedagogo Teatral y fundador de "TheaterTaller" \(Barcelona\)](#) · *La importancia de las competencias socio-personales en el aprendizaje de idiomas*

**12:20 · 12:40** [Leticia García Brea](#) · [Profesora de alemán en el Centro de idiomas de la Universidad de León](#) · *Toi, toi, toi, un taller de teatro para aprender alemán*

#### El idioma francés

**12:40 · 13:00** [Leonor Imbert](#) · [Profesora en la Escuela Municipal de Las Rozas dirigida por Yllana](#) · *El teatro intercultural: un viaje hacia el otro y su lengua*